

**ANNEXE IV : GLOSSAIRE ET LISTE DES ABRÉVIATIONS**

|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Actus reus</i>                                                  | Élément matériel entrant dans la définition d'un crime ou d'un mode de responsabilité.                                                                                                                                |
| <b>ARK</b>                                                         | Armée révolutionnaire du Kampuchéa                                                                                                                                                                                    |
| <b>ARPK</b>                                                        | Assemblée des représentants du peuple du Kampuchéa                                                                                                                                                                    |
| <i>Bong</i>                                                        | Le grand frère/la grande sœur adressé à l'interlocuteur plus âgé que le locuteur (homme et femme). Dans le contexte des Khmers rouges, il renvoie à un cadre dirigeant ou à un chef indépendamment de son âge.        |
| <b>CDH</b>                                                         | Comité des droits de l'homme de l'ONU                                                                                                                                                                                 |
| <b>CETC</b>                                                        | Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens pour la poursuite des crimes commis durant la période du Kampuchéa démocratique                                                                            |
| <b>Chambre de première instance (ou Chambre)</b>                   | Chambre de première instance des Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens                                                                                                                           |
| <b>CIA</b>                                                         | <i>Central Intelligence Agency</i>                                                                                                                                                                                    |
| <b>CICR</b>                                                        | Comité international de la Croix Rouge                                                                                                                                                                                |
| <b>Conclusions finales des co-procureurs</b>                       | Conclusions finales des co-procureurs dans le cadre du premier procès dans le dossier n° 002, 27 septembre 2013, Doc. n° E295/6/1                                                                                     |
| <b>Conclusions finales de KHIEU Samphan</b>                        | Conclusions finales de KHIEU Samphan, 26 septembre 2013, Doc. n° E295/6/4                                                                                                                                             |
| <b>Conclusions finales de NUON Chea</b>                            | Conclusions finales de NUON Chea dans le cadre du premier procès dans le dossier n° 002, 26 septembre 2013, Doc. n° E295/6/3                                                                                          |
| <b>Considérations sur l'histoire du Cambodge par KHIEU Samphan</b> | Considérations sur l'histoire du Cambodge dès les premiers stades jusqu'à la période du Kampuchéa démocratique [par KHIEU Samphan], Doc. n° E3/16 (original en khmer traduit partiellement en français et en anglais) |
| <b>CrEDH</b>                                                       | Cour européenne des droits de l'homme                                                                                                                                                                                 |

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DC-Cam</b>                    | Centre de documentation du Cambodge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Décision de renvoi</b>        | Ordonnance de clôture, 15 septembre 2010, Doc. n° D427, modifiée par les décisions suivantes : Décision relative aux appels interjetés par IENG Thirith et NUON Chea contre l'Ordonnance de clôture, 13 janvier 2011, Doc. n° D427/2/12 ; Décision relative à l'appel de KHIEU Samphan contre l'Ordonnance de clôture, 13 janvier 2011, Doc. n° D427/4/14 ; Décision relative à l'appel interjeté par IENG Sary contre l'Ordonnance de clôture, 13 janvier 2011, Doc. n° D427/1/26 |
| <b>Doc.</b>                      | Document                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Dossier n°002</b>             | Dossier n° 002/19-09-2007/ECCC/TC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>ERN</b>                       | <i>Evidence registration number</i> (Numéro d'enregistrement de l'élément de preuve)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>FANK</b>                      | Armée de la République khmère                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>FAPLNK</b>                    | Forces armées populaires de libération nationale du Kampuchéa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>FBIS</b>                      | <i>Foreign Broadcast Information Service</i> [Service de traitement des informations d'accès public à l'étranger]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>FUNK</b>                      | Front uni national du Kampuchéa (parfois aussi orthographié FUNC Front uni national du Cambodge)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>GRUNK</b>                     | Gouvernement royal d'union nationale du Kampuchéa (parfois aussi orthographié GRUNC Gouvernement royal d'union nationale du Cambodge)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b><i>Mens rea</i></b>           | Élément moral ou élément intentionnel entrant dans la définition d'un crime ou d'un mode de responsabilité.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>MoNatio</b>                   | Mouvement national d'union démocratique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>n°</b>                        | Numéro                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>ONU</b>                       | Organisation des Nations Unies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Ordonnance de clôture</b>     | Ordonnance de clôture, 15 septembre 2010, Doc. n° D427                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ordonnance de disjonction</b> | Ordonnance de disjonction en application de la règle 89 <sup>ter</sup> du Règlement intérieur, 22 septembre 2011, Doc. n° E124                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>OTASE</b>                     | Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>p.</b>                          | Page(s)                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>par.</b>                        | Paragraphe(s)                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>PCK</b>                         | Parti communiste du Kampuchéa                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Phase 1</b>                     | « Phase 1 » des déplacements de population : évacuation de Phnom Penh le 17 avril 1975 et dans les jours qui ont suivi                                                                                                                                                                                 |
| <b>Phase 2</b>                     | « Phase 2 » des déplacements de population : (approximativement de septembre 1975 jusqu'en 1977, des milliers de personnes furent déplacées dans des régions qui selon, le système d'identification des frontières administratives du KD, correspondaient aux zones Centrale, Sud-Ouest, Ouest et Est) |
| <b>PRPK</b>                        | Parti révolutionnaire du peuple khmer                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>R.T.N.U</b>                     | Recueil des Traités des Nations Unies                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Rapport du KD</b>               | Rapport du Kampuchéa Démocratique                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Réquisitoire introductif</b>    | Réquisitoire introductif, 18 juillet 2007, Doc. n° D3                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>SWB</b>                         | <i>Summary of World Broadcasts</i> [Résumé des émissions mondiales] de la BBC                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>T.,</b>                         | Transcription de l'audience                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Ta</b>                          | Le vieux, le grand, le grand-père. Dans le contexte des Khmers rouges, il renvoie à un cadre khmer rouge de sexe masculin ou à un chef indépendamment de son âge.                                                                                                                                      |
| <b>Télégramme du KD</b>            | Télégramme du Kampuchéa Démocratique                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>TPIR</b>                        | Tribunal pénal international pour le Rwanda                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>TPIY</b>                        | Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Tribunal militaire de Tokyo</b> | Tribunal militaire international pour l'Extrême-Orient                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>TSSL</b>                        | Tribunal Spécial pour la Sierra Léone                                                                                                                                                                                                                                                                  |